

“Shalom” en las fuentes judías

Actividades

El concepto de “shalom” es central en nuestras fuentes. La cultura judía enarbola la búsqueda tenaz de la paz como una *mitzvá* activa (*mitzvat asé*). Observamos también que la palabra “shalom” se encuentra muy presente en nuestras *tefilot*.

- A continuación, los invitamos a leer algunas de estas fuentes:

“Y habitará cada cual debajo de su parra y debajo de su higuera. Y no habrá quien los amedrente”.
(Miqueas 4, 4)

וְיָשְׁבוּ, אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֲנָתוֹ--וְאֵין מְחַרֵּד.
(מיכה ד', 4)

“Y el lobo vivirá con el cordero, y el tigre descansará junto al cabrito, y el becerro y el león crecerán juntos y un niño pequeño los conducirá”.
(Isaías 11, 6)

וְגַר זֶאֵב עִם-כֶּבֶשׂ, וְנֹמֵר עִם-גְּדִי יִרְבֹּץ; וְעַגְלֵי וְכַפִּיר וּמְרִיא יַחְדָּיו, וְנֹעַר קִטּוֹן נוֹהֵג בָּם.
(ישעיהו י"א, 6)

“Dijo Rabi Shimón Ben Gamliel:
Sobre tres pilares se sostiene el mundo:
sobre el juicio, sobre la verdad y sobre la paz”.
(Avot 1, 17)

אמר רבי שמעון בן גמליאל: "על שלושה דברים העולם עומד: על הדין, על האמת ועל השלום".
(אבות א', ז')

“El Eterno no creó al mundo sino para que haya paz entre las criaturas”.
(Bamidbar Rabá 12 a)

לא ברא הקב"ה את העולם, אלא על מנת שיהיה שלום בין הבריות.
(במדבר רבה י"ב, א')

“Dijo Rabi Shimón Ben lojai: Grande es la paz, que incluye a todas las bendiciones”.
(Vaikrá Rabá 9)

אמר רבי שמעון בן יוחאי: "גדול השלום, שקל הברכות כלולות בו".
(ויקרא רבה 9)

“Aléjate del mal y haz el bien, busca la paz y persíguela”.
(Tehilim 34, 15)

סור מרע ועשה טוב
בקש שלום ורדפהו.
(תהלים ל"ד ט')

“Extiende tu manto de paz sobre nosotros y sobre tu pueblo Israel y sobre *Ierushalaim*”.

"ופרוש עלינו סוכת שלומך עלינו ועל כל עמו ישראל, ועל ירושלים".

“Concedéndonos paz, bienestar y bendición, gracia, bondad y compasión, a nosotros y a todo tu pueblo, Israel”.

“שים שלום טובה וברכה, חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך”.

“El que hace la paz en sus alturas hará la paz sobre nosotros y sobre todo Israel, amén”.

“עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן”.

- Respondan las siguientes preguntas:

- Según estas fuentes, ¿cómo explicarían la importancia de la paz en el judaísmo?

.....

.....

.....

- ¿Con qué conceptos se la asocia?

.....

.....

.....

- Lean la siguiente poesía, del conocido poeta israelí Iehuda Amijai:

Una especie de *ajarit haiamim*¹ / Iehuda Amijai

El hombre debajo de su higuera telefoneó al hombre debajo de su viña:

"Indiscutiblemente vendrán esta noche.
Blinda las hojas. Asegura el árbol.
Llama a casa a los muertos y estate presto".

El cordero blanco le dijo al lobo:
"La raza humana bala y me duele la cabeza.

מעין אחרית הימים / יהודה עמיחי

האיש תחת תאנתו טלפן לאיש תחת גפנו :
"הלילה הם בהחלט עלולים לבוא .

שרגן את העלים, סגר היטב את האילן ,
קרא למתים הביתה, והיה מוכן".

הכבש הלכן אמר לזאב :

"בני אדם פועים ולבי כואב

הם נגיעו נשם לידי קרבות כידון .
בפגישה הפאה בינינו, העגן ידון".

¹ Últimos días o fin de los tiempos.

No hay duda de que allí habrá un combate cuerpo a cuerpo.
En nuestro próximo encuentro lo discutiremos".

Todas las naciones (unidas) fluirán hacia Jerusalem para ver si la Torá saldrá de Sion, y mientras,

ya que ahora es primavera ellos juntarán flores de alrededor.

Y fundirán espada en arado y arado en espada y viceversa, una y otra vez, sin parar.

Tal vez, de tanto golpear y machacar, el acero de la guerra se acabe.

כָּל הַגּוֹיִים (הַמְּאַחֲדִים) יִנְהָרוּ לְרוֹשְׁלִים
לְרֹאוֹת אֶם יֵצְאָה תּוֹרָה, וּבִינָתִים

הָיֹת וְעִכְשָׁיו אָבִיב
יִלְקֹטוּ פְּרָחִים מִסָּבִיב .

וּכְתָתוּ חֶרֶב לְמִזְמָרָה וּמִזְמָרָה לְחֶרֶב
וְחֹזֵר חֲלִילָה וְשׁוֹב בְּלִי חֶרֶף .

אוּלַי מִכְּתוּמִים וְהִשְׁחָזוֹת הֶרְבֵּה,
בְּרִזָּל הָרִיב בְּעוֹלָם יְכֻלָּה .

• Respondan las siguientes preguntas:

- ¿A qué fuentes bíblicas alude el autor?

.....
.....
.....

- ¿Qué expresa a través de estas referencias bíblicas?

.....
.....
.....

- ¿Qué idea transmite acerca de la paz idea y la paz concreta o real?

.....
.....
.....